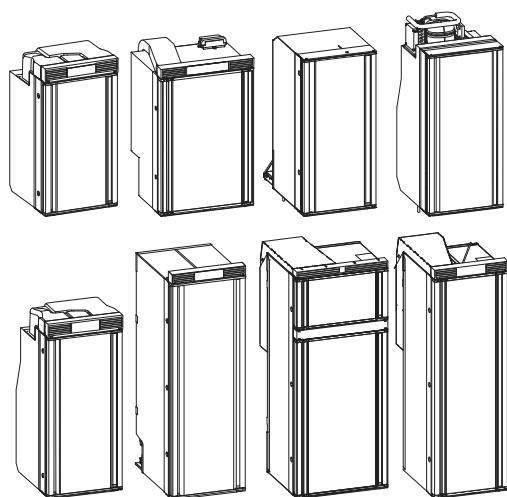


DOMETIC **REFRIGERATION** **10-SERIES**



RC10.4S.70, RC10.4T.70, RC10.4S.90,
 RC10.4T.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90,
 RCS10.5S, RCS10.5T, RCS10.5XS,
 RCS10.5XT, RCL10.4E, RCL10.4ES,
 RCL10.4ET, RCD10.5S, RCD10.5T,
 RCD10.5XS, RCD10.5XT

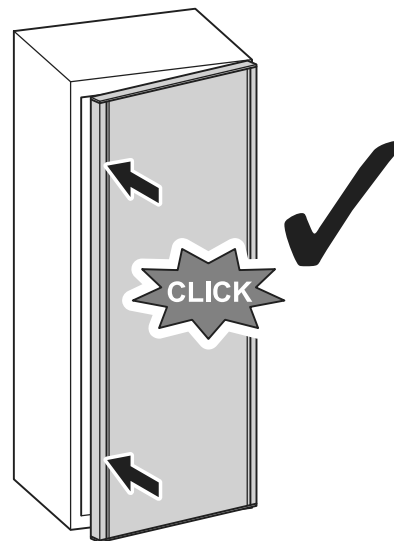
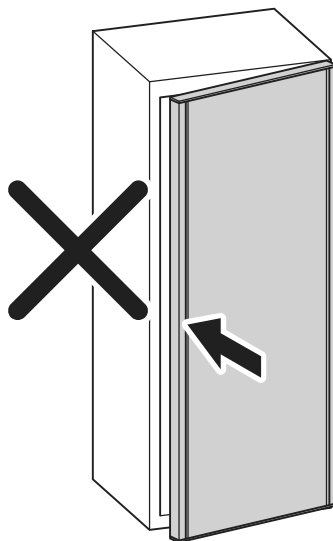
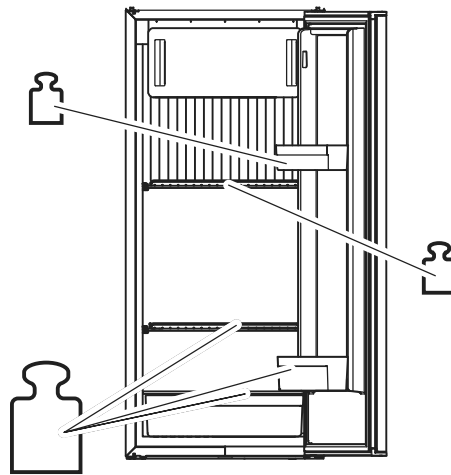
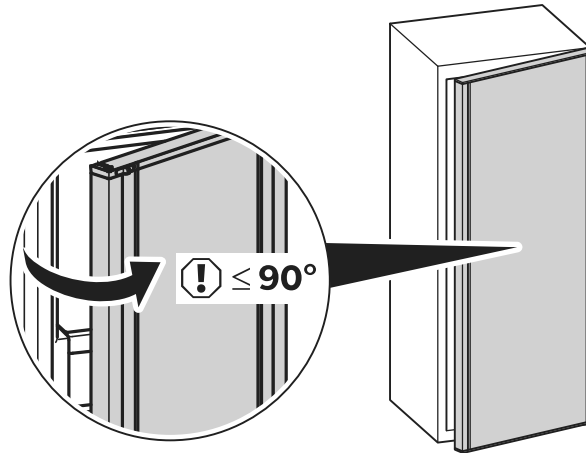
EN	Compressor refrigerator Operating manual	16
DE	Kompressor-Kühlschrank Bedienungsanleitung	42
FR	Réfrigérateur à compresseur Notice d'utilisation	70
ES	Nevera de compresor Instrucciones de uso	98
PT	Frigorífico com compressor Manual de instruções	125
IT	Frigorifero a compressore Istruzioni per l'uso	153
NL	Compressorkoelkast Gebruiksaanwijzing	181
DA	Kompressorkøleskab Betjeningsvejledning	207

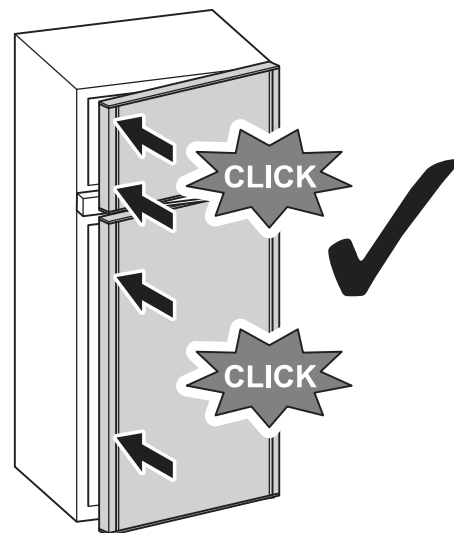
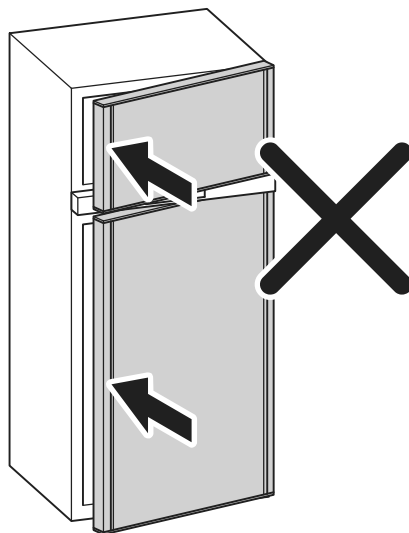
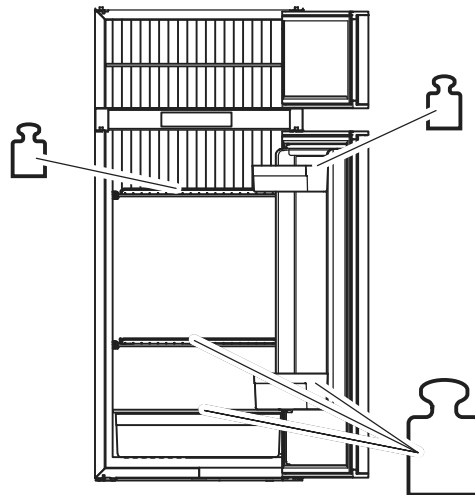
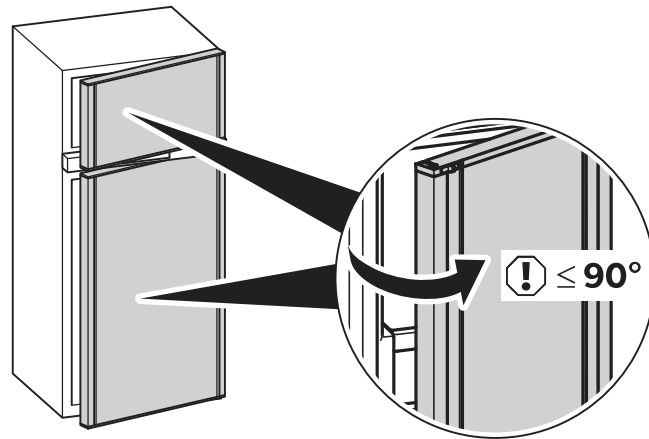
SV	Kylskåp med kompressor Bruksanvisning	233
NO	Kompressorijääkaappi Bruksanvisning	259
FI	Kompressorijääkaappi Käyttöohje	285
PL	Lodówka sprężarkowa Instrukcja obsługi	311
SK	Kompresorová chladnička Návod na obsluhu	338
CS	Kompresorová chladnička Návod k obsluze	364
HU	Kompresszoros hűtőszekrény Használati utasítás	390
HR	Kompresorski hladnjak Upute za uporabu	416
TR	Kompresörlü buzdolabı Kullanma Kılavuzu	442
SL	Kompresorski hladilnik Navodilo za uporabo	468
RO	Frigider cu compresor Instrucțiuni de operare	493
BG	Хладилник на компресора Инструкция за експлоатация	520
ET	Kompressorkülmik Kasutusjuhend	548
EL	Συμπιεστής ψυγείου Οδηγίες χειρισμού	573
LT	Kompresorinis šaldytuvas Naudojimo vadovas	603
LV	Kompresora tipa ledusskapis Lietošanas rokasgrāmata	629

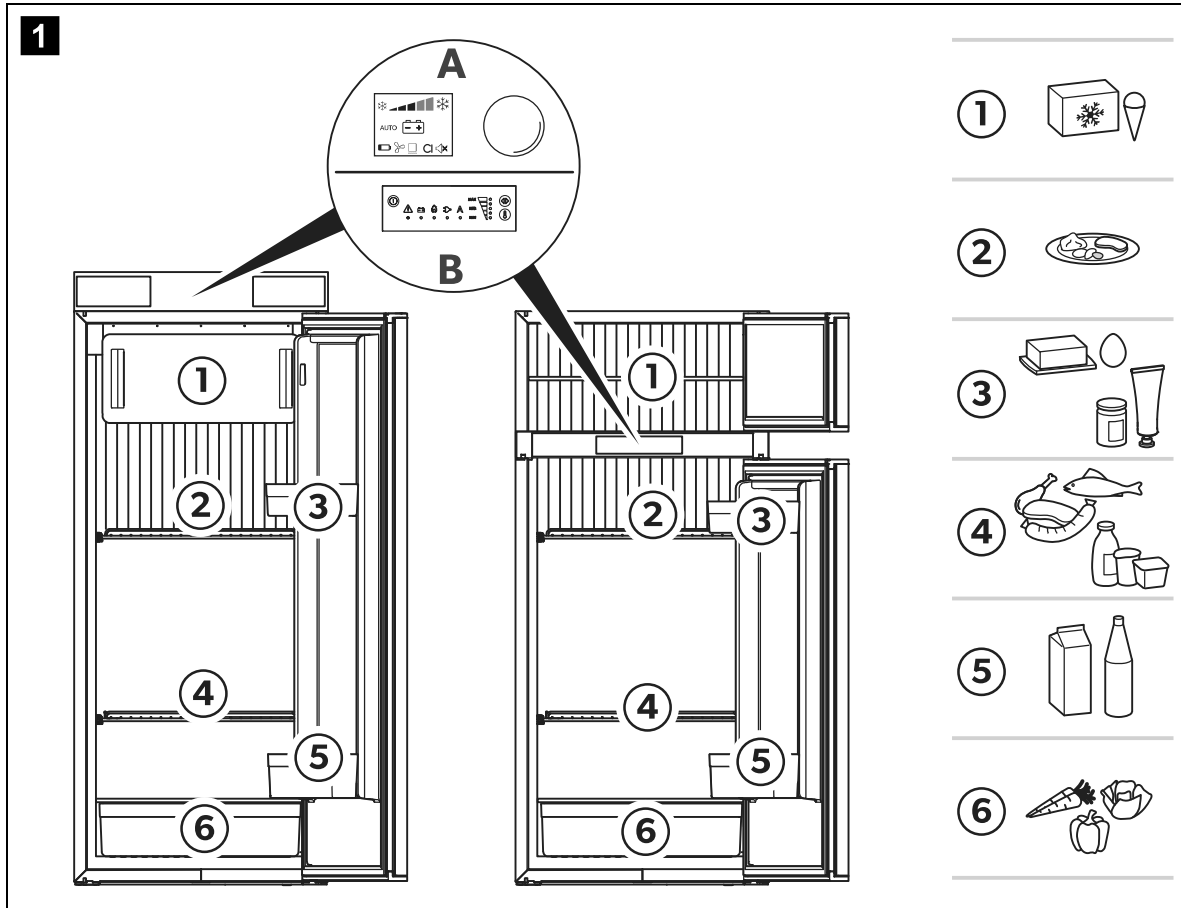
© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

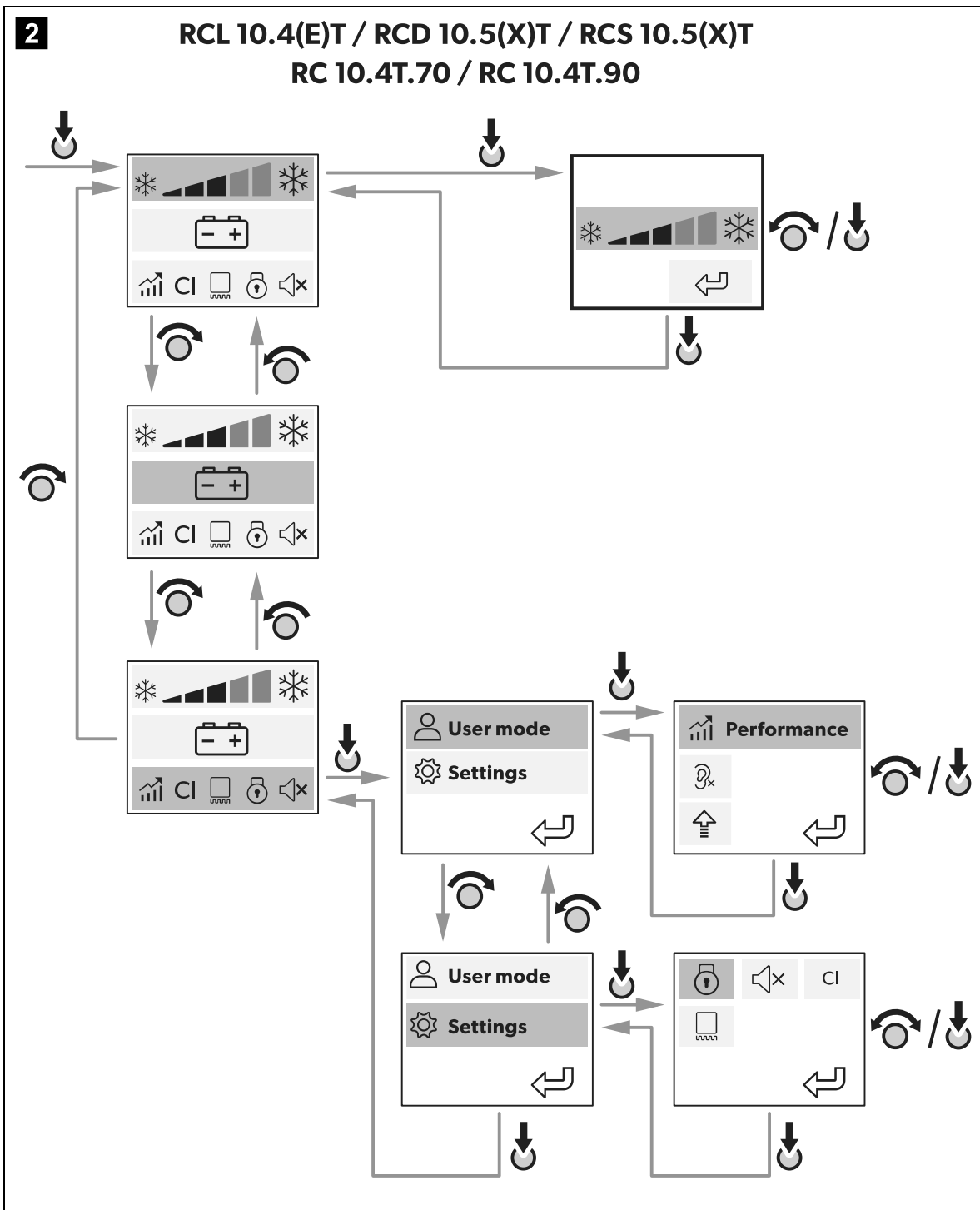
NOTICE

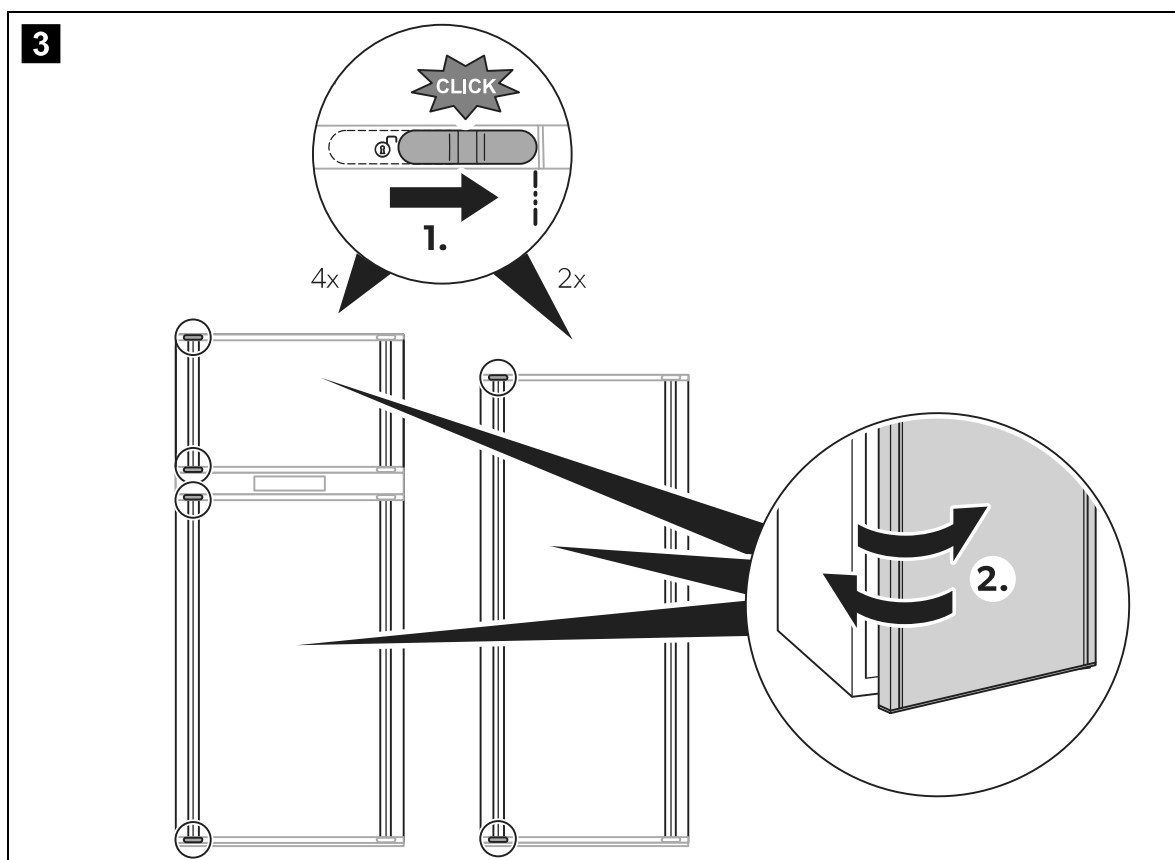
RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90
RCL 10.4(E)(S)(T) / RCD 10.5(X)(S)(T) / RCS 10.5(X)(S)(T)

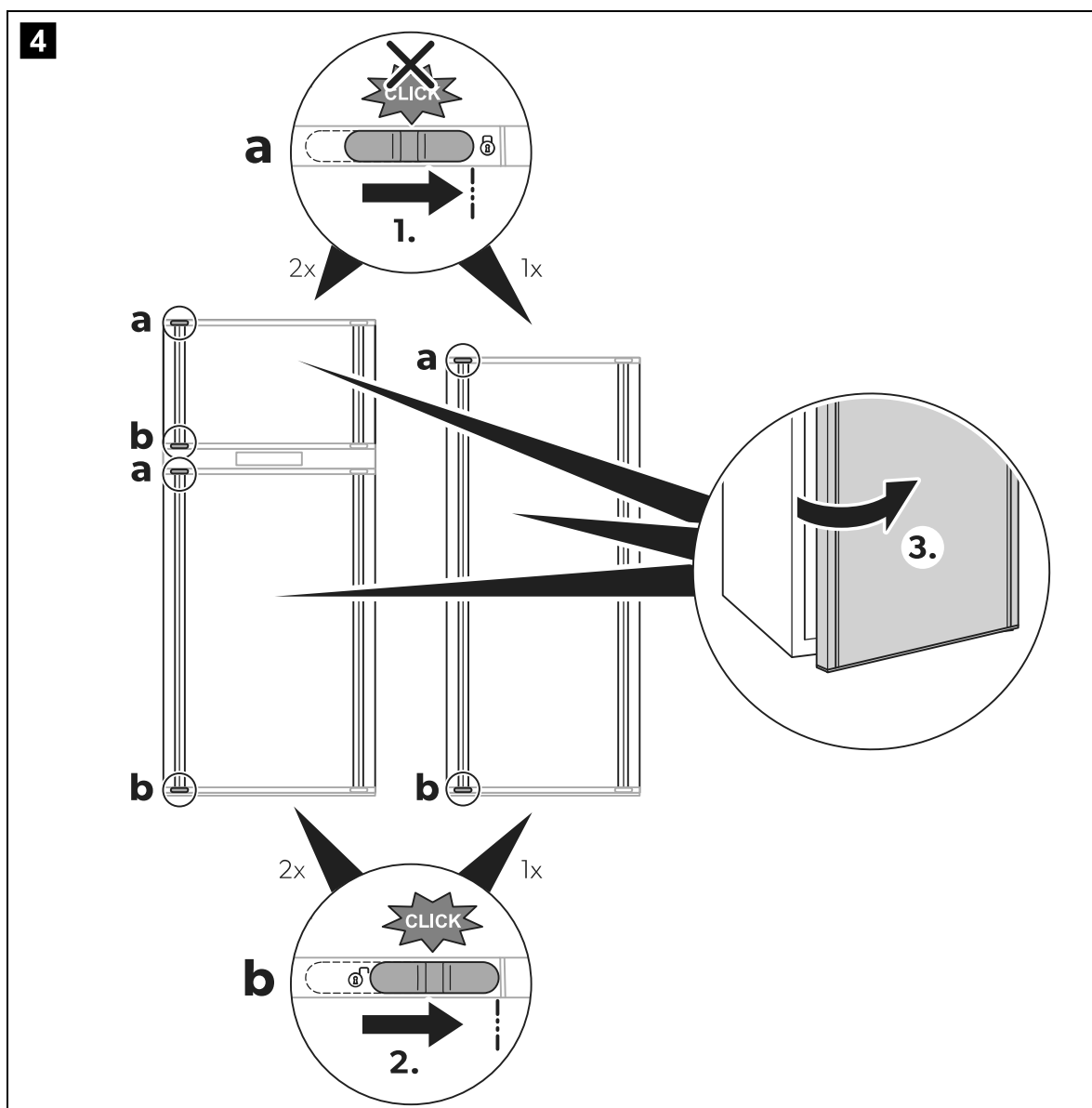


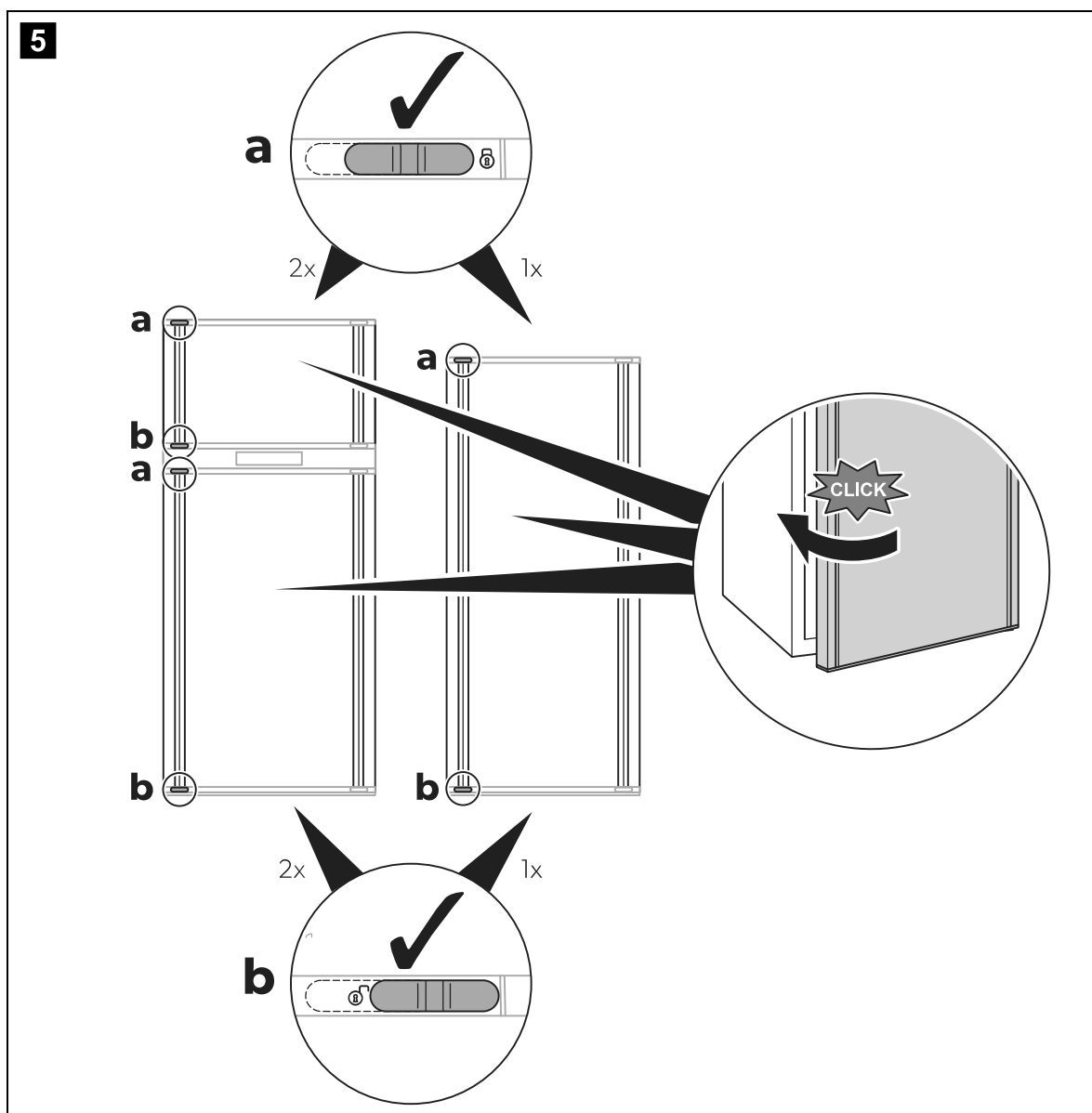
NOTICE**RCD 10.5(X)(S)(T)**

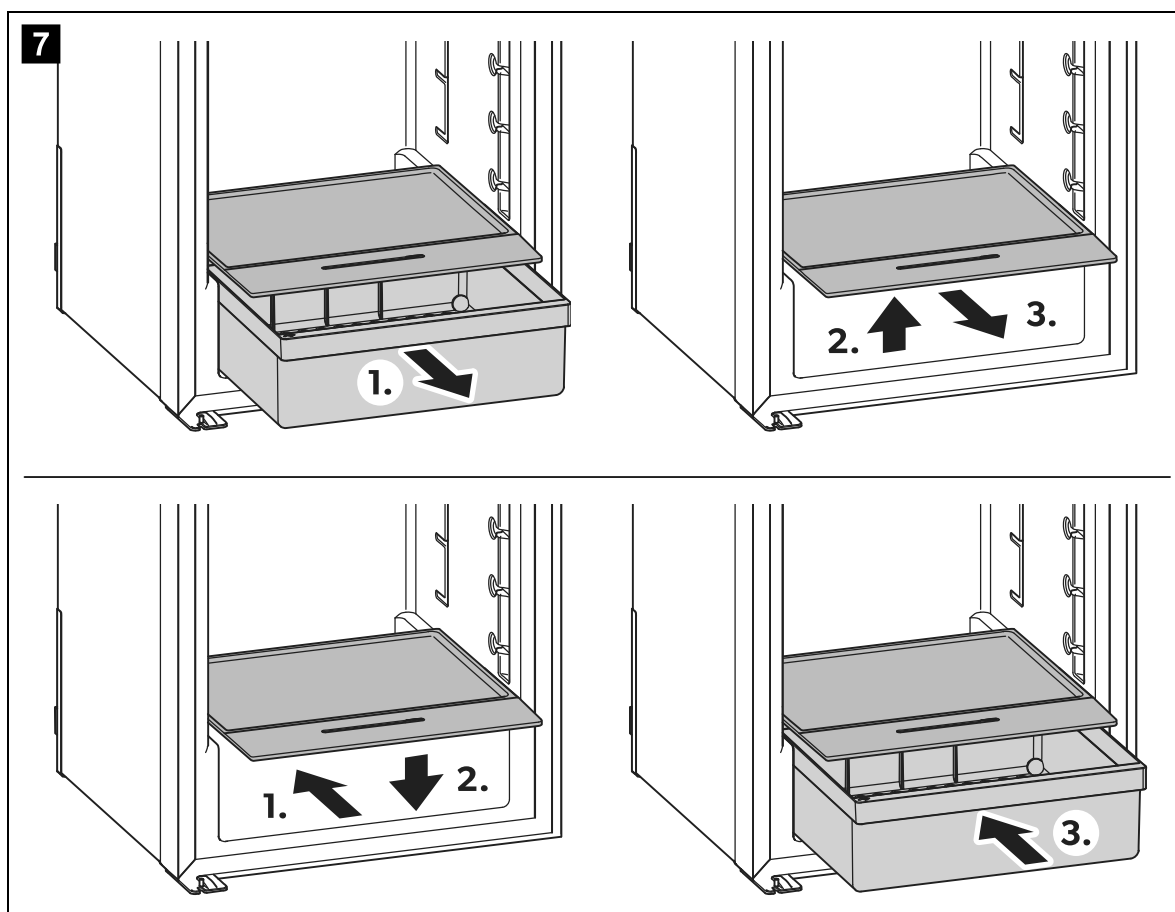
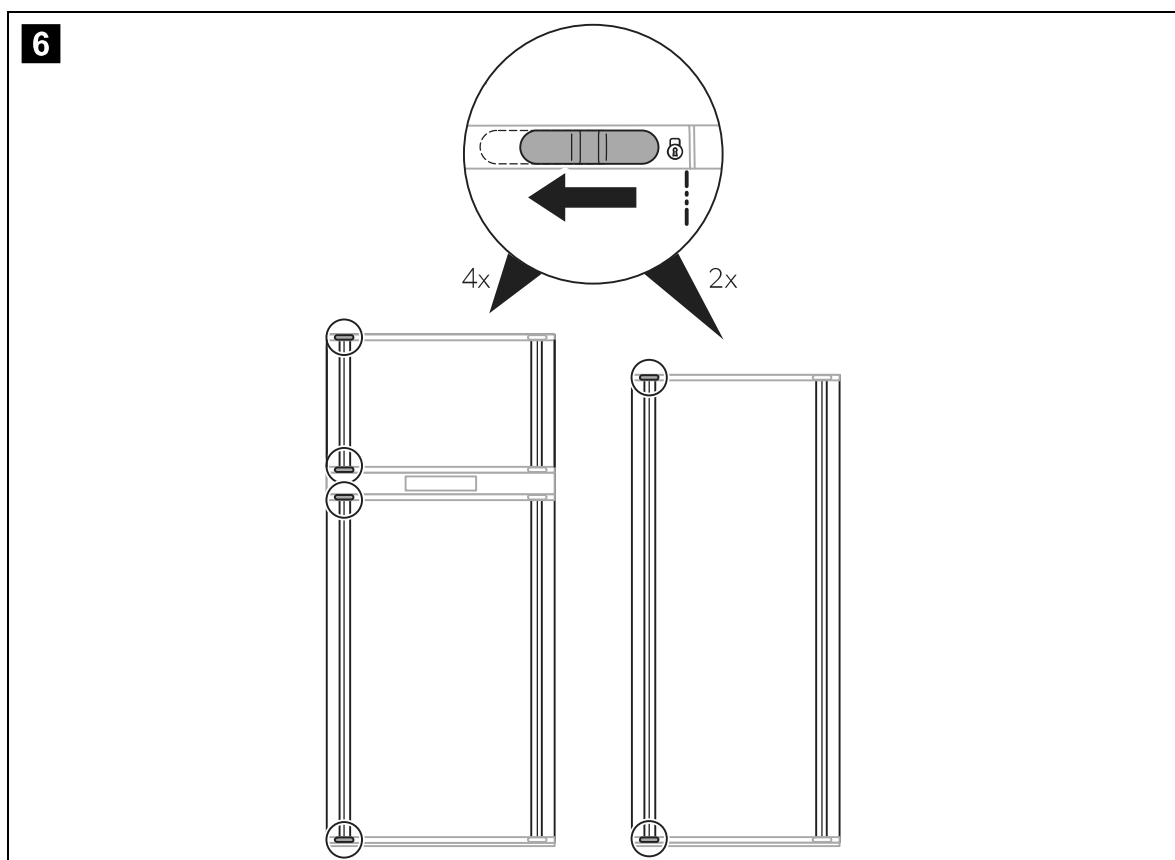


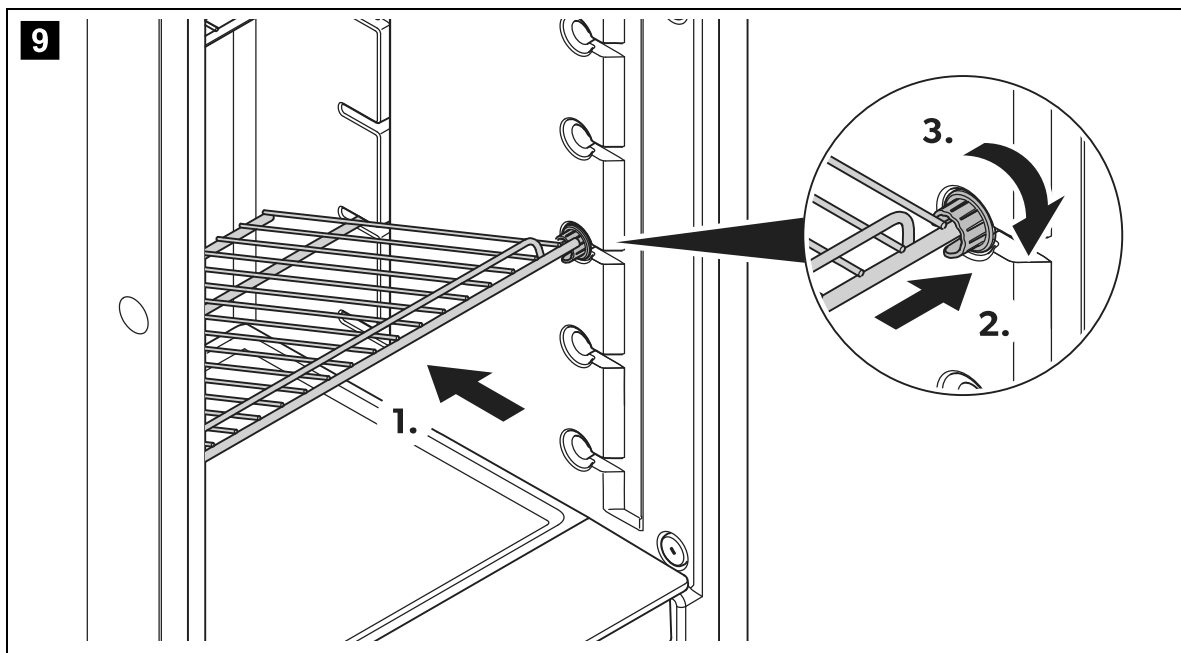
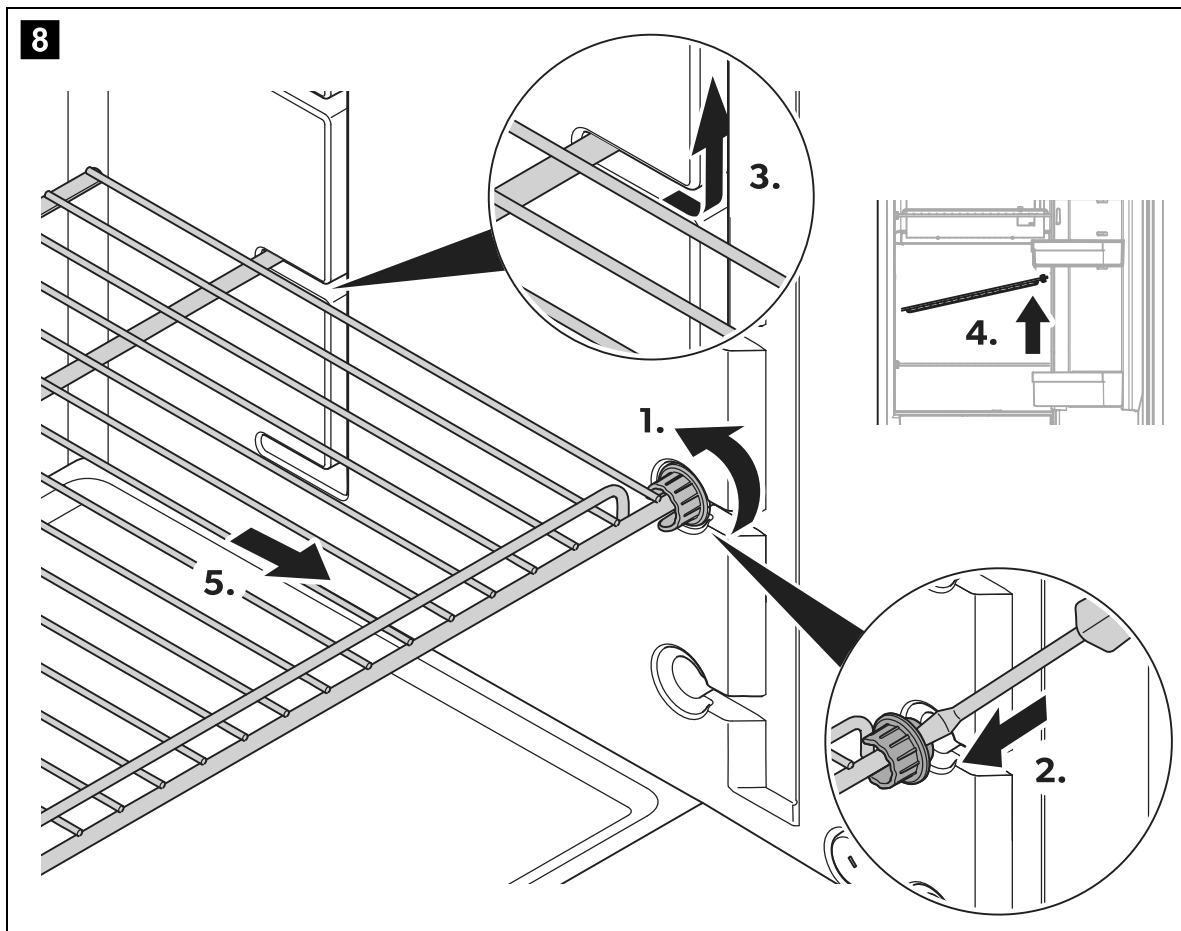


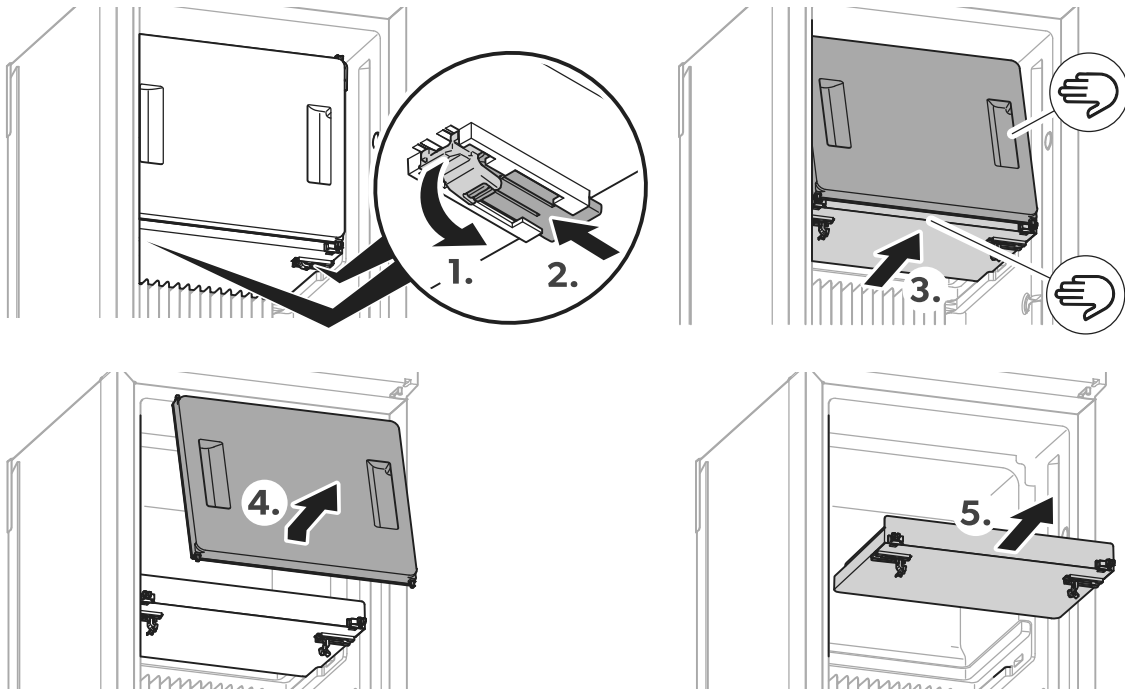
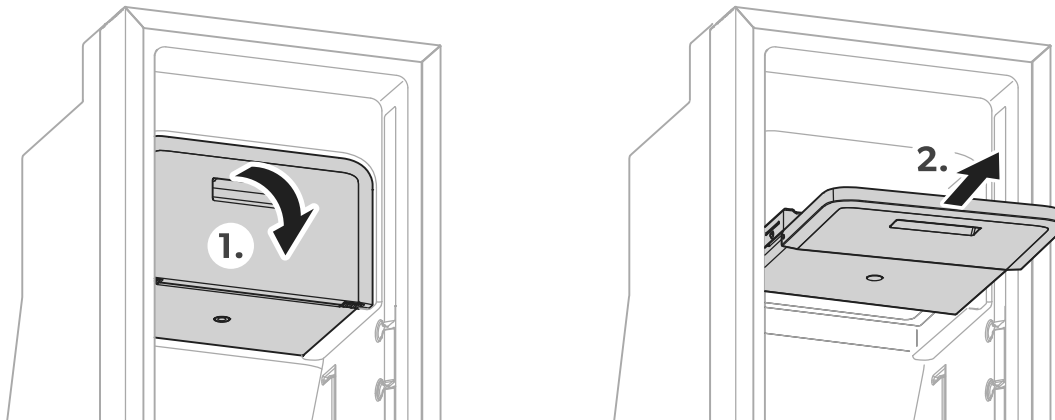




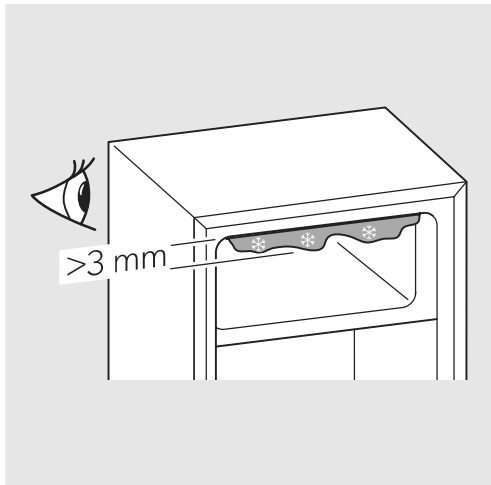






10**RCL 10.4(E)(S)(T)****RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90**

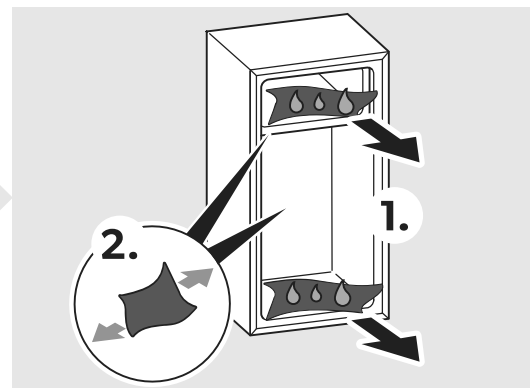
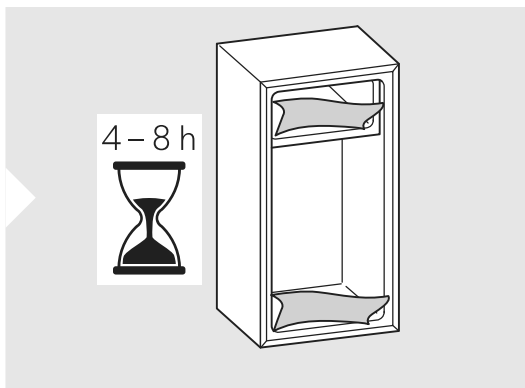
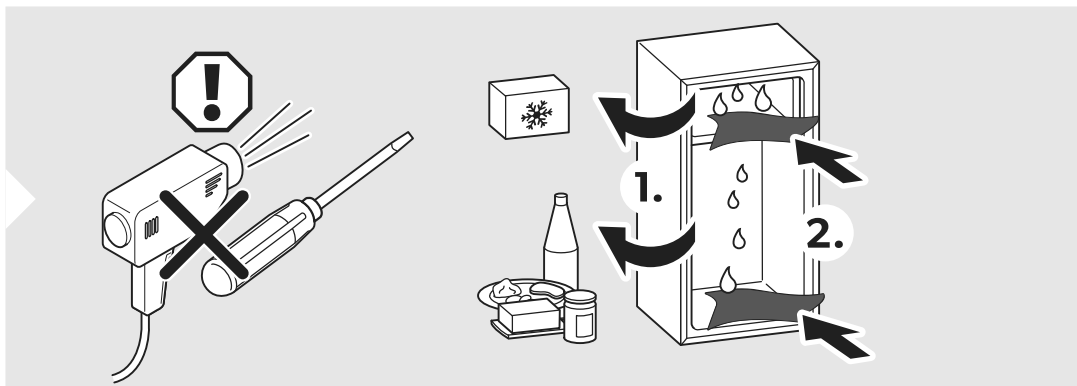
11

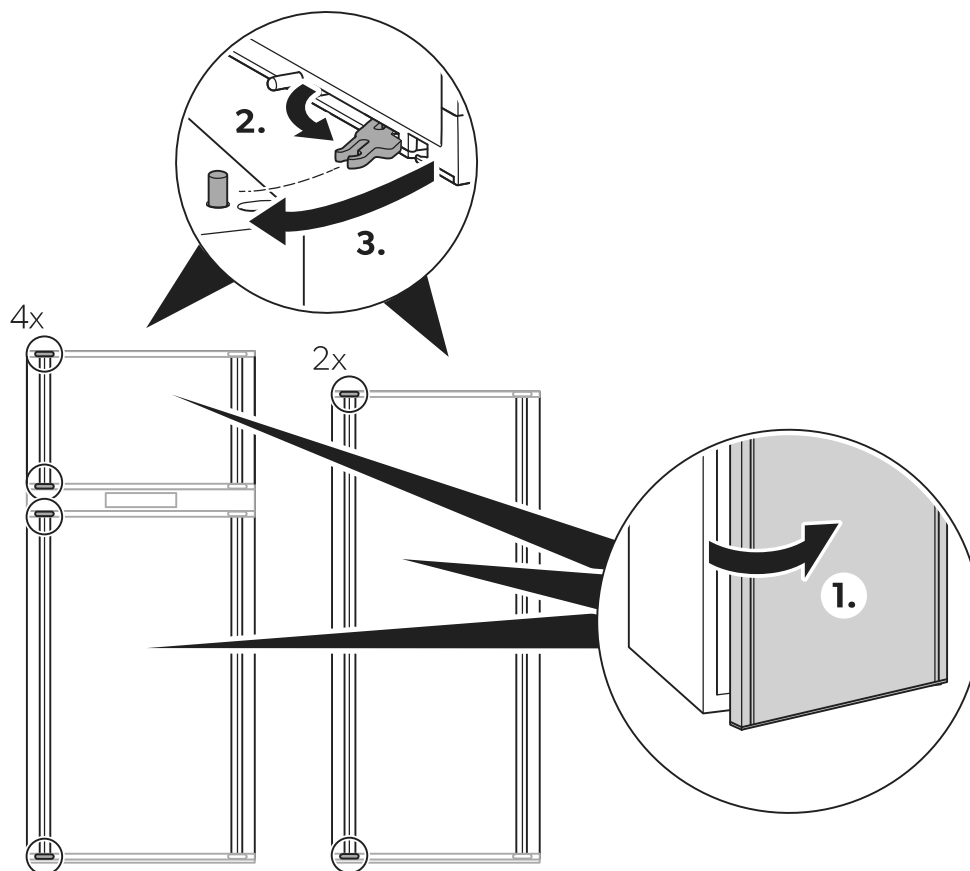
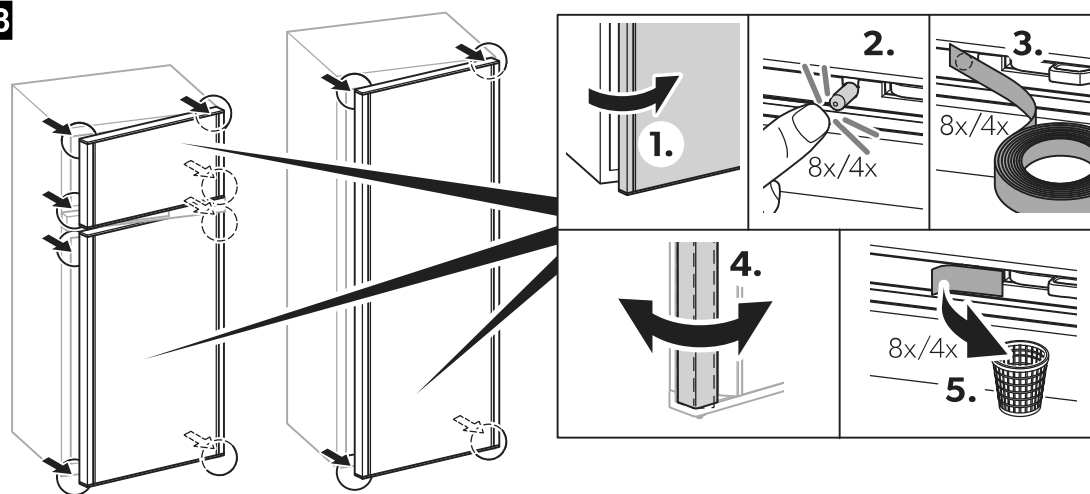


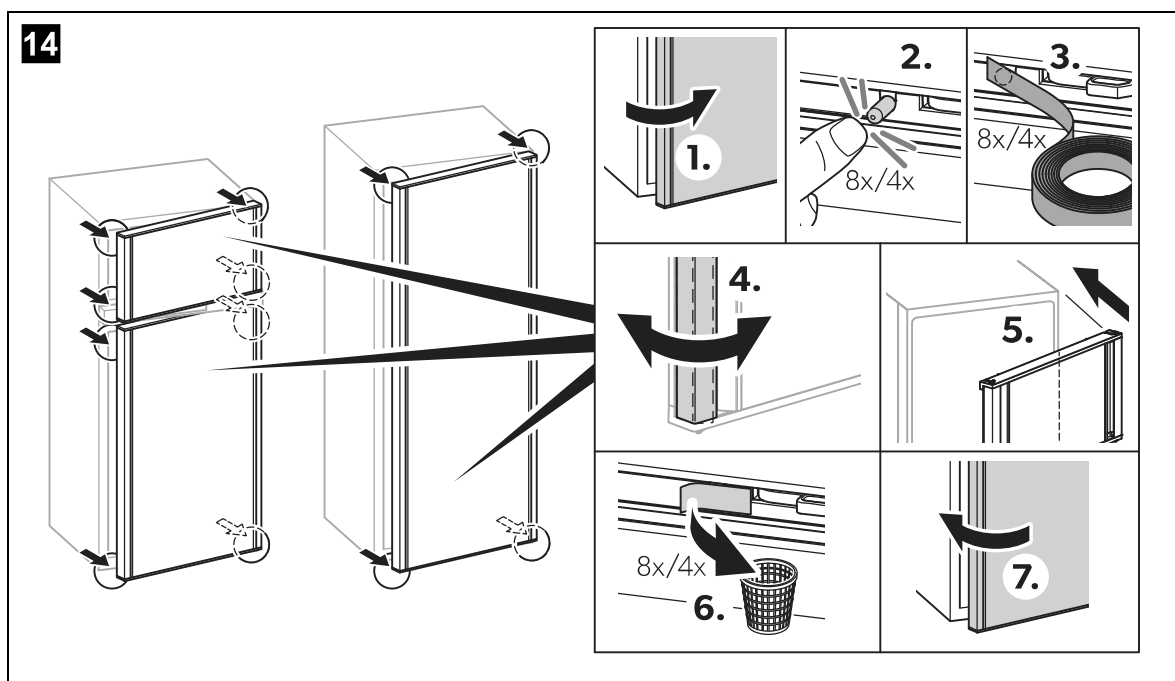
RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90



12**13**



Pečlivě si prosím přečtete a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	364
2	Bezpečnostní pokyny	365
3	Použití v souladu s účelem	369
4	Technický popis	370
5	Obsluha chladničky	372
6	Odstraňování poruch a závad	379
7	Čištění a péče	383
8	Záruka	383
9	Likvidace	384
10	Technické údaje	384

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Instalaci a odstranění chladničky smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- V případě, že je chladnička viditelně poškozena, nesmíte ji používat.
- Opravy chladničky smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik nebo poškození chladničky.
- Pokud je přívodní kabel této chladničky poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- Při umístění chladničky se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

Nebezpečí požáru

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé a v případě úniku by mohlo dojít k nahromadění hořlavých plynů, pokud se přístroj nachází v malé místnosti.

Při poškození chladicího okruhu:

- Udržujte otevřený oheň a potenciální zdroje vznícení mimo chladničku.
- Místnost dobře větrejte.
- Vypněte chladničku.

Pro chladničky s chladivem R600a:

- Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.

- Chladničku nepoužívejte ani neskladujte v uzavřených prostorách s nulovým nebo minimálním prouděním vzduchu.
- Dbejte, aby v instalačním prostoru chladničky nebyly žádné elektrické součásti a svítidla, které při normálním nebo abnormálním provozu vytvářejí jiskry nebo oblouky (např. relé nebo pojistkové skříňky).

Nebezpečí výbuchu

- Nestříkejte aerosoly v blízkosti této chladničky, když je v provozu.
- V chladničce neskladujte výbušné látky, například spreje s hnacím plynem.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tuto chladničku mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladničku plnit a vyprazdňovat.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s chladničkou nehrály.

Nebezpečí uvíznutí dětí

- Ujistěte se, že jsou upevněny a zajištěny police, aby se děti nemohly v chladničce zavřít.
- Před likvidací chladničky:
 - Vyjměte zásuvku.
 - Nechejte v chladničce police, aby se dovnitř nemohly dostat děti.
 - Sundejte dvířka ze závěsu.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Aby se předešlo nebezpečí způsobenému nestabilitou chladničky, musí být upevněna v souladu s montážními pokyny.
- Větrací otvory v krytu chladničky nebo ve vestavné konstrukci udržujte volné.
- K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- V žádném případě neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- Uvnitř chladničky nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu doporučeny výrobcem.

Riziko zranění

- Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v chladničce nebo v její blízkosti.
- Na chladničku nepokládejte žádné předměty ani je o chladničku neopírejte.
- Neupravujte tuto chladničku.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Porovnejte údaj o napětí na výrobním štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Chladničku neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla (topných těles, přímého slunečního záření, plynových sporáků apod.).
- Odtok kondenzátu udržujte stále čistý.
- Při čištění vozidla v místě větrací mřížky nepoužívejte vysokotlaký vodní čistič.
- Zimní kryty větrací mřížky (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.
- Chladničku nesmíte vystavit dešti.

2.2 Bezpečnost při provozu

**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.****Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Dbejte, aby v chladničce byly vloženy pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách chladničky.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby ukládejte v chladničce ve vhodných nádobách, aby se nedostaly do kontaktu s ostatními potravinami a nemohly na ně odkapávat.

- Je-li chladnička ponechána prázdná po dlouhou dobu:
 - Vypněte chladničku.
 - Odmrazte chladničku.
 - Vyčistěte a vysušte chladničku.
 - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř chladničky.

Riziko zranění

- Nesahejte do závěsu.
- Chladničku před zahájením jízdy zavřete a zajistěte.
- Chladicí jednotka na zadní straně chladničky se za provozu velmi zahřívá. Jsou-li větrací mřížky odstraněné, chraňte se před kontaktem s částmi vedoucími teplo.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nenaklánějte se nad otevřená dvířka chladničky.
- Těžké předměty, například láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách chladničky, v přihrádce na zeleninu nebo na spodní polici.
- Pokud má chladnička oboustranná dvířka, která nejsou na opačné straně správně zajištěna, zatlačte na tuto stranu nahoře a dole, dokud nezaklapnou na své místo.
- Uvnitř chladničky nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu doporučeny výrobcem.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- **Nebezpečí přehřátí!**
Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byla chladnička postavena v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Chladničku a kabel chraňte před horkem a vlhkem.



POZNÁMKA

- Pokud systém řízení baterie vašeho vozidla vypne chladničku kvůli ochraně baterie, obraťte se na výrobce vozidla.
- Dojde-li k delší době nepoužívání chladničky, umístěte dvířka chladničky a dvířka mrazničky do zimní polohy. Tak se zabráni tvorbě plísně.
- Při okolní teplotě +15 °C až +25 °C zvolte průměrné nastavení teploty.

- Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:
 - Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Mrazicí box otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
 - Pokud lze teplotu upravit: Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
 - Různé druhy potravin uložte podle obrázků.
 - Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

3 Použití v souladu s účelem

Chladnička se hodí pro:

- Instalaci v karavanech a obytných vozech
- Chlazení, hluboké mrazení a uchovávání potravin

Chladnička se nehodí pro:

- Skladování léčiv
- Skladování žíravých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel
- Rychlé mrazení potravin

Chladnička je určena k instalaci do skříňky nebo instalačního výklenku.

Tato chladnička není určena k domácímu použití.

Prostor pro zmrazené potraviny je určen k uchovávání předem zmrazených potravin, k uchovávání nebo výrobě zmrzliny a k výrobě kostek ledu. Není vhodná k mrazení dříve rozmrazených potravin.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem

- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

4 Technický popis

Tato kompresorová chladnička je určena k provozu na 12V⁼⁼⁼ napájení.

4.1 Ovládací a indikační prvky

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

TFT displej má následující ovládací a zobrazovací prvky (obr. **1** A, strana 5):

Symbol	Popis
	Ukazatel nastavení teploty
	Modrá sněhová vločka: kompresor běží
	Bílá sněhová vločka: kompresor neběží
	Provoz na stejnosměrný proud
	Varovná indikace s kódem závady
 User mode	Uživatelský režim:
	Výkon • Lze vybrat všechna nastavení termostatu • Kompresor pracuje v režimu vysokých otáček • Externí ventilátor pracuje v režimu vysokých otáček
	Quiet • Lze volit nastavení termostatu 1, 2 a 3 • Kompresor pracuje v režimu nízkých otáček • Externí ventilátor pracuje v režimu nízkých otáček
	Boost • Nastavení termostatu fixována na maximum • Kompresor pracuje v režimu vysokých otáček • Externí ventilátor pracuje v režimu vysokých otáček
 Settings	Nastavení (pouze modely RCD):

Symbol	Popis
	Rámový ohřívač Symbol se rozsvítí, když je rámový ohřívač zapnutý. Rámový ohřívač prostoru pro zmrazené potraviny snižuje kondenzaci.
	Symbol se rozsvítí, když je chladnička připojena k sběrnici CI.
	Symbol se rozsvítí, když je aktivována dětská pojistka: - Ovládací prvky odemkněte stisknutím otočného tlačítka 3krát během 1,5 sekund. - Po 10 sekundách nečinnosti se ovládací prvky opět automaticky uzamknou.
	Vypnutá akustická signalizace: Chybová hlášení, varovná hlášení a ponechání otevřených dvířek po dlouhou dobu nejsou akusticky signalizovány.
	Zapnutá akustická signalizace: Chybová hlášení, varovná hlášení a ponechání otevřených dvířek po dlouhou dobu jsou akusticky signalizovány.
	Potvrzení výběru a návrat do hlavní nabídky

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

LED displej je vybaven následujícími ovládacími a zobrazovacími prvky (obr. **1** B, strana 5):

Symbol	Popis
	Tlačítko Zap/Vyp
	Režim Performance (Výkon) - Lze vybrat všechna nastavení termostatu - Kompresor pracuje v režimu vysokých otáček - Externí ventilátor pracuje v režimu vysokých otáček
	Režim Quiet (Tichý) - Lze volit nastavení termostatu 1, 2 a 3 - Kompresor pracuje v režimu nízkých otáček - Externí ventilátor pracuje v režimu nízkých otáček

Symbol	Popis
	Režim Boost (Přídavný výkon) - Nastavení termostatu fixována na maximum - Kompresor pracuje v režimu vysokých otáček - Externí ventilátor pracuje v režimu vysokých otáček
	Výstraha chyby
	Ukazatel teploty
	Tlačítko k nastavení režimu
	Tlačítko k nastavení teploty

5 Obsluha chladničky



POZNÁMKA

- Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, z hygienických důvodů ji zevnitř i zvenčí očistěte vlhkou utěrkou.
- Při prvním uvedení chladničky do provozu může dojít k tvorbě mírného zápachu, který zmizí po několika hodinách. Obytný prostor dobře provětrejte.
- Vozidlo zaparkujte na vodorovné ploše, a to zejména při uvedení do provozu a plnění chladničky před nástupem jízdy.
- Kapacita chlazení může být ovlivněna těmito jevy:
 - teplota okolí (např. pokud je vozidlo vystaveno přímému slunečnímu záření),
 - množství chlazených potravin,
 - četnost otevírání dvířek.

5.1 Tipy k optimálnímu provozu chladničky

- V chladničce neuchovávejte zboží po dobu prvních 4 hodin od spuštění.
- Chraňte vnitřek vozidla před přílišným zahřátím (např. slunečními clonami v oknech, klimatizací).
- Chraňte chladničku před přímým slunečním zářením (např. slunečními clonami v oknech).

5.2 Pokyny pro skladování potravin



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

V případě, že je chladnička po delší dobu vystavena okolní teplotě pod +10 °C, nelze zaručit rovnoměrnou regulaci teploty v prostoru pro zmrazené potraviny. To může vést ke zvýšení teploty v prostoru pro zmrazené potraviny a k rozmrznutí skladovaného zboží.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Maximální hmotnost na polici dvířek je 3 kg. Maximální hmotnost na celá dvířka je 7,5 kg.
- V prostoru pro zmrazené potraviny neuchovávejte sycené nápoje.

► Potraviny skladujte podle obrázku (obr. **1**, strana 5).

5.3 Úspora energie

- Chladničku otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do přístroje vychladnout.
- Odmrazte chladničku, jakmile se vytvoří vrstva ledu.
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte police a zásuvky podle jejich polohy při dodání.
- Pravidelně kontrolujte, zda těsnění dveří stále správně sedí.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

5.4 Provoz chladničky



POZNÁMKA

- Po nastavení režimu QUIET (TICHÝ) nebo BOOST (PŘÍDAVNÝ VÝKON) se chladnička po 8 hodinách automaticky vrátí do režimu PERFORMANCE (VÝKON) s využitím stejné konfigurace, jaká byla nastavena před přepnutím na režim QUIET (TICHÝ) nebo BOOST (PŘÍDAVNÝ VÝKON).
- Při okolní teplotě +15 °C až +25 °C zvolte průměrné nastavení teploty.

Provozní režimy

Symbol	Vysvětlení
	Režim PERFORMANCE (VÝKON): Standardní režim Výběr všech úrovní teploty (1 až 5)
	Režim QUIET (TICHÝ): Snížené otáčky ventilátoru a kompresoru se sníženým hlukem, např. pokud chce uživatel relaxovat nebo spát. Výběr tří úrovní teploty (1 až 3)
	Režim BOOST: Maximální výkon, např. pro okamžité ochlazení nebo po vložení většího množství neochlazených potravin do chladničky Žádný výběr úrovní teploty

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Zapnutí chladničky:

- Stiskněte ovládací knoflík na dobu 2 sekund.
- ✓ Chladnička se spustí s posledně zvoleným nastavením.

Navigace v nabídce:

1. Stisknutím ovládacího knoflíku aktivujete nabídku navigace (obr. **2**, strana 6).
 - Otočením ovládacího knoflíku vyberte požadovanou nabídku podrobností.
 - Stisknutím ovládacího knoflíku otevřete vybranou nabídku podrobností.
 - Otáčením ovládacího knoflíku procházíte nabídkou podrobností.
 - ✓ Vybraná nastavení jsou zobrazena modře.
2. Stisknutím ovládacího knoflíku vyberete vybrané nastavení.
3. Výběr potvrďte tlačítkem .

Vypnutí chladničky:

- Stiskněte ovládací knoflík na dobu 4 sekund.
- ✓ Ozve se pípnutí a chladnička se vypne.

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Zapnutí chladničky:

- Chladničku zapněte stisknutím tlačítka ① na 2 sekundy.
- ✓ Chladnička se spustí s posledně zvoleným nastavením.

Úprava nastavení:

1. Stiskněte opakovaně tlačítko , dokud LED nebude zobrazovat požadovaný provozní režim.
2. Stiskněte opakovaně tlačítko , dokud nebude nastavena požadovaná úroveň teploty.

Vypnutí chladničky:

- Chladničku vypněte stisknutím tlačítka ① na 4 sekundy.

5.5 Použití dvířek chladničky

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění**

- Při nesprávném použití může dojít k úplnému uvolnění dvířek chladničky nebo prostoru pro zmrazené potraviny od zařízení.
- Nenaklánějte se nad otevřená dvířka chladničky.

**POZNÁMKA**

Pokud dveře nejsou správně zajištěny na opačné straně, na této straně opatrně zatlačte dvířka nahoru a dolů, aby se zajistila na místě.

Zavření a zajištění dvířek chladničky / prostoru pro zmrazené potraviny:

- Dvířka přitlačte, abyste uslyšeli cvaknutí nahoře a dole.
- ✓ Dvířka jsou nyní zavřená a zajištěná.

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Uvolnění dvířek chladničky:

- Dvířka uvolněte podle popisu (obr. **3**, strana 7).
- ✓ Dvířka chladničky se snadno otevírají a zavírají, ale když jsou zavřené, nebudou zajištěné.

Automatické zajištění dvířek chladničky nahoře:

- Dvířka chladničky uvolněte a otevřete podle popisu (obr. **4**, strana 8).
- ✓ Po zavření se dvířka chladničky automaticky zajistí (obr. **5**, strana 9).

Zajištění dvířek chladničky před zahájením jízdy:

- Dvířka chladničky zajistěte podle popisu (obr. **6**, strana 10).

5.6 Použití dna VG Fresh**RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)****POZOR! Nebezpečí poškození**

Maximální nosnost dna VG Fresh je 4,5 kg.

Posuvník ve dnu VG fresh lze používat k regulování vlhkosti v přihrádce na zeleninu pod ním:

Chlazené zboží		Optimální vlhkost		Poloha klapky
Zelenina		Vysoká	ooo	➤ Zavřete klapku.
Ovoce		Nízká	o	➤ Otevřete klapku.

Odstranění a vložení dna VG Fresh:

- Postupujte podle obrázku (obr. **7**, strana 10).

5.7 Umístění polic



VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí

Všechny police jsou pevné, takže děti nemohou do chladničky vlézt.

- Prostřední police vyjměte pouze za účelem čištění.
- Opět vložte police a zajistěte je na místě.

1. Polici vyjměte podle obrázku (obr. **8**, strana 11).
2. Smontujte polici v opačném pořadí.

Umístění police se sklonem pro uchovávání lahví s vínem



POZOR! Nebezpečí poškození

Při jízdě **nesmí** být police v nakloněné poloze plněna.

- Změňte polohu police podle obrázku (obr. **9**, strana 11).

5.8 Vyjmutí mrazicího boxu

Box, představující prostor pro zmrazené potraviny, lze vyjmout a získat tak více místa v chladničce.



POZNÁMKA

- Dvířka a dno mrazicího boxu uložte na bezpečné místo, aby nedošlo k jejich poškození.
- Instalaci proveďte v opačném pořadí.

- Postupujte podle obrázku (obr. **10**, strana 12).

5.9 Odmrazování chladničky



POZOR! Nebezpečí poškození

K odstranění ledu nebo uvolněných zmrzlých předmětů nepoužívejte mechanické nástroje ani vysoušeč vlasů.



POZNÁMKA

Postupem času se na chladicích žebrech uvnitř chladničky tvoří námraza. Pokud je tato vrstva námrazy silná asi 3 mm, měli byste chladničku odmrazit.

- Při odmrazování chladničky postupujte dle vyobrazení (obr. **11**, strana 13).

5.10 Umístění dvířek chladničky v zimní poloze



POZOR! Nebezpečí poškození

Zimní poloha **nesmí** být používána během jízdy.

Pokud se chladnička dlouho nebude používat, umístěte dvířka chladničky a prostoru pro zmrazené potraviny do zimní polohy. Tak se zabrání tvorbě plísně.

1. Odmrazte chladničku (kap. „Odmrazování chladničky“ na straně 377).
 2. Otočte háček v blízkosti zajišťovacího mechanismu nahoře a dole na jedné straně dvířek (obr. **12**, strana 14).
 3. Stlačte dvířka chladničky.
- ✓ Vyčnívající kolík zaskočí do háčku.

Dvířka otevřete v zimním režimu takto:

1. Vytáhněte dvířka směrem k sobě.
2. Zatlačte vyčnívající háčky v horní a dolní části dvířek.

6 Odstraňování poruch a závad



POZNÁMKA

V zájmu zajištění bezpečného provozu 12 V spotřebičů v karavanu během jízdy je třeba zajistit, aby tažné vozidlo poskytovalo dostatečné napětí. U některých vozidel může řídicí jednotka elektrického systému automaticky vypnout napájení spotřebiče, aby tak chránila akumulátor. Více informací vám poskytne výrobce vozidla.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Chladnička nefunguje.	Pojistka kabelu stejnosměrného proudu je vadná.	Pojistka na relé musí být vyměněna. Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
	Pojistka vozidla je přepálená.	Vyměňte pojistku vozidla. (Nahlédněte také do provozního návodu vašeho vozidla.)
	Autobaterie je vybitá.	Zkontrolujte autobaterii a případně ji nabijte.
	Zapalování není zapnuté.	Zapněte zapalování.
	Teplota na kompresoru je příliš nízká (<0 °C).	Všechny vnější ventilační mřížky zcela zavřete/zakryjte izolačním materiálem.
	Chladnička se automaticky vypne, jakmile je napětí nedostatečné. (Vypínací napětí: 10,4 V)	Nabijte baterii. Chladnička se opět spustí automaticky. (Napětí k opětovnému zapnutí: 11,7 V)
Chladnička dostatečně nechladí.	Větrání kolem agregátu je nedostatečné.	Zkontrolujte, zda jsou větrací mřížky volné.
	Výparník je pokrytý ledem.	Zkontrolujte, zda se dvířka chladničky správně zavírají. Ujistěte se, že těsnění chladničky správně sedí a není poškozené. Odmrazte chladničku.
	Je nastavena příliš vysoká teplota.	Nastavte nižší teplotu.
	Příliš vysoká okolní teplota.	Dočasně sejměte větrací mřížku, aby teplý vzduch rychleji unikl.
	Do chladničky bylo najednou umístěno příliš velké množství potravin.	Vyměňte některé potraviny.
	Do chladničky byly najednou umístěny příliš teplé potraviny.	Teplé potraviny vyjměte a nechte je před uložením vychladnout.
	Chladnička ještě není dlouho v provozu.	Teplotu zkontrolujte znovu po čtyřech až pěti hodinách.

6.1 Indikace chyby a výstrahy



POZNÁMKA

Všechny poruchy jsou signalizovány výstražným symbolem, identifikátorem poruchy a pípnutím. Pípání trvá 2 minuty a opakuje se každých 30 minut, dokud není porucha odstraněna.

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Poruchy jsou signalizovány poruchovým kódem s výstražným symbolem () uprostřed TFT displeje.

Pokud dojde k více poruchám, chybové kódy se posouvají uprostřed displeje.

Všechny poruchy typu VAROVÁNÍ (W) se resetují automaticky po odstranění poruchy.

Všechny poruchy typu CHYBA (E) musí být resetovány ručně:

► Stiskněte ovládací knoflík na dobu alespoň 2 sekund.

✓ Ozve se pípnutí.

✓ Chyba byla resetována.

Kód	Audio poplach	Porucha	Náprava
W02	Ne	Vadný snímač teploty v chladicím prostoru	► Kontaktujte akreditovaný zákaznický servis.
E03	Ano	Chyba v komunikaci	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
W04	Ne	Chyba sběrnice CI	Resetuje automaticky
W10	Ano	Dvířka jsou otevřená na déle než 2 minuty	► Zavřete dvířka.
W11	Ano	Stejnoseměrné napětí <7,5 V	Resetuje automaticky
W19	Ano	Stejnoseměrné napětí <10,9 V	Resetuje automaticky
E32	Ano	Nadproud vnějšího ventilátoru	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
E33	Ano	Kompresor se nespustí	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.

Kód	Audio poplach	Porucha	Náprava
E34	Ano	Přetížení kompresoru	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
E35	Ano	Řídicí jednotka kompresoru s tepelnou ochranou	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

V případě poruchy výstražná LED dioda () na displeji bliká podle poruchy.

Všechny poruchy typu VAROVÁNÍ (W) se resetují automaticky po odstranění poruchy.

Všechny poruchy typu CHYBA (E) musí být resetovány ručně:

► Stiskněte  na 2 sekundy.

✓ Ozve se pípnutí.

✓ Chyba byla resetována.

Počet světelných impulzů	Audio poplach	Typ poruchy	Porucha	Náprava
nepřetržitě	Ne	W	Vadný snímač teploty v chladicím prostoru	► Kontaktujte akreditovaný zákaznický servis.
1	Ano	W	Stejnoseměrné napětí <7,5 V	Resetuje automaticky
2	Ano	E	Nadproud vnějšího ventilátoru	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
3	Ano	E	Kompresor se nespustí	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
4	Ano	E	Přetížení kompresoru	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.

Počet světelných impulzů	Audio poplach	Typ poruchy	Porucha	Náprava
5	Ano	E	Řídicí jednotka kompresoru s tepelnou ochranou	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
6	Ne	W	Chyba sběrnice CI	Resetuje automaticky
–	Ano	W	Dvířka jsou otevřená na déle než 2 minuty	► Zavřete dvířka.

6.2 Odstraňování poruch a závad s dvířky chladničky

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

Při poškození nebo pokroucení zajišťovacího kolíku se mohou dvířka z přístroje zcela uvolnit.



POZNÁMKA

Pokud se už dvířka nezavírají, je na otevřené straně zablokovaná rukojeť dvířek.

Opětovné upevnění dvířek:

- Vložte dvířka, jak je vyobrazeno (obr. **13**, strana 14).

Zavření dvířek:

- Odstraňte blokaci této rukojeti, jak je vyobrazeno (obr. **14**, strana 15).

7 Čištění a péče

**VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo servisu vždy odpojte chladničku od napájení.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

Při čištění nikdy nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů ostré čisticí prostředky nebo tvrdé nebo špičaté nástroje.

- Chladničku čistěte pravidelně, a pokud je znečištěná, pak použijte vlhkou utěrku.
- Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- Po vyčištění vytřete chladničku utěrkou dosucha.
- Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.
Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně chladničky.

8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

9 Likvidace



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- Chladivo je vysoce hořlavé. Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškodíte chladicí okruh.
- Izolace přístroje obsahuje izolační plyn (viz typový štítek). Nepoškoďte izolaci.



- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.
- Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

10 Technické údaje

Aktuální prohlášení o shodě EU pro vaše zařízení naleznete na stránce příslušného výrobku na webu dometic.com nebo se obraťte přímo na výrobce (viz dometic.com/dealer).

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím QR kódu na energetickém štítku na výrobku nebo na adrese eprel.ec.europa.eu.

Tento přístroj vyhovuje předpisu UN ECE R10.05.2014.

V závislosti na modelu chladničky se jako chladivo používá médium R134a nebo R600a. Informace o použitém chladivu naleznete na typovém štítku.

Pro modely s chladivem R134a platí:

Tento výrobek obsahuje fluorované skleníkové plyny.

Chladicí jednotka je hermeticky utěsněná.

	RC 10.4(S)(T).70		RC 10.4(S)(T).90	
Obsah				
Obsah brutto:	62 l		86 l	
Chladicí prostor:	54,5 l		75,5 l	
Prostor pro zmrazené potraviny:	7,5 l		7,5 l	
Celkový obsah netto:	62 l		83 l	
Po vyjmutí mrazicího boxu				
Obsah brutto:	69 l		90 l	
Čistý objem:	64 l		85 l	
Napájecí napětí:	12 V==		12 V==	
Průměrný vstup napájení:	42 W		45 W	
Spotřeba elektrické energie	0,45 kWh/24 h		0,45 kWh/24 h	
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	37,5 Ah/24 h		37,5 Ah/24 h	
Klimatická třída:	T		T	
Chladicí médium:	R134a	R600a	R134a	R600a
Množství chladicího média:	40 g	16 g	43 g	20 g
Ekvivalent CO2:	0,057 t	0,048 kg	0,061 t	0,060 kg
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430	3	1430	3
Hlukové emise (EN60704):				
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	42 dB(A)		42 dB(A)	
Režim QUIET (TICHÝ):	39 dB(A)		39 dB(A)	
Rozměry V x Š x H (v mm):	821 × 420 × 450		975 × 420 × 485	
Hmotnost:	19,5 kg		21,4 kg	
Zkouška/certifikát:	CEUKCA			

	RC10.4P.100		RC10.4M.90
Obsah			
Obsah brutto:	94 l		86 l
Chladicí prostor:	81 l		75,5 l
Prostor pro zmrazené potraviny:	9 l		7,5 l
Celkový obsah netto:	90 l		83 l
Po vyjmutí mrazicího boxu			
Obsah brutto:	98 l		90 l
Čistý objem:	93 l		85 l
Napájecí napětí:	12 V $\overline{=}$		12 V $\overline{=}$
Průměrný vstup napájení:	48 W		45 W
Spotřeba elektrické energie	0,46 kWh/24 h		0,45 kWh/24 h
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	38 Ah/24 h		37,5 Ah/24 h
Klimatická třída:	T		T
Chladicí médium:	R134a	R600a	R600a
Množství chladicího média:	47 g	19 g	20 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,067 t	0,057 kg	0,060 kg
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430	3	3
Hlukové emise (EN60704):			
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	42 dB(A)		42 dB(A)
Režim QUIET (TICHÝ):	39 dB(A)		39 dB(A)
Rozměry V x Š x H (v mm):	902 × 420 × 655		901 × 420 × 485 (bez kompresorové jednotky) Kompresorová jednotka: 169 × 185 × 396
Hmotnost:	21,0 kg		20,4 kg
Zkouška/certifikát:			

	RCD 10.5(S)(T)	RCD 10.5X(S)(T)
Obsah		
Obsah brutto:	153 l	177 l
Chladicí prostor:	118 l	142 l
Prostor pro zmrazené potraviny:	29 l	35 l
Celkový obsah netto:	147 l	171 l
Po vyjmutí mrazicího boxu		
Obsah brutto:	–	–
Čistý objem:	–	–
Napájecí napětí:	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$
Průměrný vstup napájení:	54 W	54 W
Spotřeba elektrické energie	0,70 kWh/24 h	0,72 kWh/24 h
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Klimatická třída:	ST	ST
Chladicí médium:	R134a	R134a
Množství chladicího média:	44 g	44 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,063 t	0,063 t
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430	1430
Hlukové emise (EN60704):		
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	42 dB(A)	42 dB(A)
Režim QUIET (TICHÝ):	39 dB(A)	39 dB(A)
Rozměry V x Š x H (v mm):	1282 × 523 × 565	1282 × 523 × 620
Hmotnost:	36,5 kg	39,5 kg
Zkouška/certifikát:		

	RCL10.4(S)(T)	RCL10.4E(S)(T)
Obsah		
Obsah brutto:	133 l	154 l
Chladicí prostor:	116 l	131 l
Prostor pro zmrazené potraviny:	12 l	18 l
Celkový obsah netto:	128 l	149 l
Po vyjmutí mrazicího boxu		
Obsah brutto:	139 l	157 l
Čistý objem:	134 l	152 l
Napájecí napětí:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$
Průměrný vstup napájení:	54 W	57 W
Spotřeba elektrické energie	0,66 kWh/24 h	0,54 kWh/24 h
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	55 Ah/24 h	45 Ah/24 h
Klimatická třída:	ST	ST
Chladicí médium:	R134a	R600a
Množství chladicího média:	40 g	31 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,057 t	0,093 kg
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430	3
Hlukové emise (EN60704):		
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	42 dB(A)	42 dB(A)
Režim QUIET (TICHÝ):	39 dB(A)	39 dB(A)
Rozměry V x Š x H (v mm):	1293 × 420 × 595	1293 × 420 × 595
Hmotnost:	32 kg	31 kg
Zkouška/certifikát:		

	RCS 10.5(S)(T)	RCS 10.5X(S)(T)
Obsah		
Obsah brutto:	78 l	92 l
Chladicí prostor:	69,1 l	80,3 l
Prostor pro zmrazené potraviny:	9,2 l	12,1 l
Celkový obsah netto:	78 l	92 l
Po vyjmutí mrazicího boxu		
Obsah brutto:	83 l	98 l
Čistý objem:	83 l	98 l
Napájecí napětí:	12 V	12 V
Průměrný vstup napájení:	5,9 A	5,5 A
Spotřeba elektrické energie	0,42 kWh/24 h	0,43 kWh/24 h
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	35 Ah/24 h	35,5 Ah/24 h
Klimatická třída:	N, ST	N, ST
Chladicí médium:	R600a	R600a
Množství chladicího média:	24 g	23 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,072 kg	0,069 kg
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	3	3
Hlukové emise (EN60704):		
Se vzduchovým kanálem:		
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	44 dB(A)	44 dB(A)
Režim QUIET (TICHÝ):	39 dB(A)	39 dB(A)
Bez vzduchového kanálu:		
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	42 dB(A)	42 dB(A)
Režim QUIET (TICHÝ):	38 dB(A)	38 dB(A)
Rozměry V x Š x H (v mm):	821 × 523 × 555	821 × 523 × 610
Hmotnost:	24,5 kg	25 kg
Zkouška/certifikát:		

	RCS 10.5(S)(T)	RCS 10.5X(S)(T)
Ietilpība		
Bruto ietilpība:	78 l	92 l
Ledusskapja nodalījums:	69,1 l	80,3 l
Saldēto produktu nodalījums:	9,2 l	12,1 l
Kopējā neto ietilpība:	78 l	92 l
Bez saldēto produktu nodalījuma		
Bruto ietilpība:	83 l	98 l
Neto ietilpība:	83 l	98 l
Pieslēguma spriegums:	12 V	12 V
Vidējā jauda:	5,9 A	5,5 A
Enerģijas patēriņš PERFORMANCE (Veiktspējas) režīms	0,42 kWh/24 h 35 Ah/24 h	0,43 kWh/24 h 35,5 Ah/24 h
Klimata klase:	N, ST	N, ST
Aukstumaģents	R600a	R600a
Aukstumaģenta daudzums:	24 g	23 g
Pielīdzināmais CO2 daudzums:	0,072 kg	0,069 kg
Globālās sasilšanas potenciāls (GWP):	3	3
Trokšņa emisija (EN60704): Ar gaisa kanālu. PERFORMANCE (Veiktspējas) režīms QUIET (Klusais) režīms Bez gaisa kanāla. PERFORMANCE (Veiktspējas) režīms QUIET (Klusais) režīms	44 dB (A) 39 dB (A) 42 dB (A) 38 dB (A)	44 dB (A) 39 dB (A) 42 dB (A) 38 dB (A)
Izmēri mm (augst. x plat. x dziļ.):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Svars:	24,5 kg	25 kg
Pārbaude/sertifikācija:		